

**ZUZENeko DIRU-LAGUNTZA IZENDUNA
EMATEARI BURUZKO HITZARMENA**

**CONVENIO RELATIVO A CONCESIÓN DE
SUBVENCIÓN DIRECTA NOMINATIVA**

Hondarribia, 2023ko abenduaren 14an

En Hondarribia, a 14 de diciembre de 2023

BILDU DIRA:

Batetik, Igor ENPARAN ARANETA jn., 44556138D
NAN zenbakia duena, Hondarribiko Udaleko Al-
kate gisa.

Bestetik, María Amaia Garcia Matias, NAN
15.259.636-X duena, eta helbidea: Tximista kalea,
15 – 3, 20280 Hondarribia.

REUNIDOS:

De una parte, D. Igor ENPARAN ARANETA, con
D.N.I. número 44556138D, en calidad de Alcalde
del Ayuntamiento de Hondarribia.

De otra parte, D. María Amaia Garcia Matias, con
D.N.I. nº 15.259.636-X, y domicilio en Tximista
kalea 15 – 3, 20280 Hondarribia.

PARTE HARTZEN DUTE:

Lehengoak Hondarribiko Udalaren izenean,
Tokiko Araubidearen oinarriari buruzko apirilaren
2ko 7/1985 Legean emandako eskumenez
baliaturik.

Bigarrenak, bere izenean “Hondarribiko Musika
eta Dantza Eskola” elkartearen ordezkari izan,
IFZ: G20222212 duena, eta helbidea: Denda kalea
18 – 20280 Hondarribia.

Bi aldeek elkarri nahiko gaitasuna aitortzen diote
hitzarmen hau sinatzeko, eta horretarako

AZALTZEN DUTE:

I.- Proiektua: Hondarribiko Musika eta Dantza
Eskolarentzat pianoen erosketak (2023 urtea).

INTERVIENEN:

El/La primero/a en representación del
Ayuntamiento de Hondarribia, en ejercicio de las
competencias conferidas por su cargo en la Ley
7/1985, de 2 de abril, de Bases del Régimen Local.

La segunda, en nombre y representación de
“Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola”, con
C.I.F. Nº G20222212, y domicilio en Denda kalea,
18 – 20280 Hondarribia.

Ambas partes se reconocen mutuamente plena
capacidad para suscribir el presente convenio, a
tal efecto,

EXPONEN:

I.- Proyecto: Compra de pianos (año 2023) para
Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola.

II.- 2023ko abenduaren 13ko 2023/3702 Alkate Dekretuaren bidez, erabaki da zuzeneko diru-laguntza nominatiboa Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola elkarteari ematea. Horretarako oinarritzat hartu da honako arauetan ezarritakoa:

- azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 22.2.a) art. -aurrerantzean, Legea-.

Azaldutakoaren arabera Hondarribiko Udalak eta Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola elkarteak erabaki dute hitzarmen hau sinatzea. Hitzarmena ondorengo klausulei jarraiki arautuko da, bertan jasotzen baitira aldean konpromisoak diru-laguntza ematea burutu dadin.

KLAUSULAK:

Lehengoa: Hitzarmenaren xedea

Hitzarmen honen xedea da aldean eskubide eta betebeharrak finkatzea, 2023/3702 Dekretuaren bidez emaniko diru-laguntzarekiko.

Diru-laguntza horren xedea da kontzertutarako piano erosketak egitea. Musika ekipamenduko erosketari esker, Elkarrekin aukera izango du bere ikasleak prestatzeko eta bere kontzertuetan erabiltzeko.

Bigarrena: Eskumena.

Klausula honetan jasotako helburua, hau da, musika ezagutza sustatzea, legeak udalari ezartzen dizkion eskumenen barruan sartzen

II.- Que por Decreto del Alcalde nº 2023/3702, de fecha 13 de diciembre de 2023, se ha acordado conceder subvención directa nominativa a Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola elkarte, teniendo en cuenta lo dispuesto en:

- el art. 22.2 a) de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones -en adelante, la Ley-.

Que a tenor de lo expuesto el Ayuntamiento de Hondarribia y Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola elkarte acuerdan suscribir el presente convenio, que se regirá de conformidad con las siguientes cláusulas que recogen los compromisos de las partes para hacer efectiva la concesión de la subvención.

CLAUSULAS:

Primera: Objeto del convenio

El objeto del presente convenio es el de establecer los derechos y obligaciones de ambas partes respecto a la subvención concedida por Decreto 2023/3702.

El objeto de esta subvención es la compra de pianos de conciertos. La adquisición de material y equipamiento instrumental permitirá a la Asociación preparar a sus alumnos/as de piano y utilizarlos en sus conciertos.

Segunda: Competencia.

El objetivo contemplado en esta cláusula se enmarca en las competencias atribuidas al



Hondarribiko
Udala

da, araudia honako hau izanik:

- Apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen, 25.2.l) artikulua.
- 14/1998 Legea, ekainaren 11koa, Euskal Autonomia Erkidegoko Kirolari buruzkoa, 6 artikulua.
- Apirilaren 7ko Euskal Herriko Toki Erakundeei buruzko 2/2006 Legea, 17 .1.19 artikulua eta Lehenengo Xedapen Iragankorra.
- 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra, 13, 22 eta 28 artikulak.
- Urriaren 15eko 887/2006 Errege dekretua, uztailaren 21eko 38/2003 Legearen Araudia onartzen duena, Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra.
- Urriaren 1eko 40/2015 Legea, Sektore Publikoko Araubide Juridikoari buruzkoa, 47. artikulutik 53. Artikulura.

Hirugarrena: Aurrekontua eta finantzazioa

Diru-laguntzaren gehieneko diru-kopurua 60.000 eurokoa izango da, aurrekontuko 1 0206.781.01.334.00 2023 (11276 kodea) partidaren kontura. Partida hori izenduna izatea aurreikusi da Hondarribiko Udalaren Aurrekontua Orokorrean, 2023 urterako.

Laugarrena: Hitzarmenaren iraupena

Hitzarmen hau indarrean sartuko da sinatzen den egunean eta 2023ko abenduaren 31n amaituko da. Kontuan hartuko dira 2023 urtean egindako gastuen zerrenda zenbakitua.

Bosgarrena: Hondarribiko Udalaren konpromisoak

ayuntamiento en materia de Promoción del conocimiento musical.

- Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local, artículo 25.2.l).
- Ley 14/1998, de 11 de junio, de Deporte del País Vasco, artículo 6.
- Ley 2/2016 de 7 de abril, de Entidades Locales de Euskadi, artículo 17 .1.19 y Disposición Transitoria Primera.
- Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones, artículos 13, 22 y 28.
- Real Decreto 887/2006 de 15 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- Ley 40/2015 de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, artículos 47 a 53.

Tercera: Presupuesto y financiación

El importe de la subvención queda fijado en un máximo de 60.000 euros, con cargo a la partida presupuestaria 1 0206.781.01.334.00 2023 (código 11276), prevista nominativamente en el Presupuesto General del Ayuntamiento de Hondarribia para el año 2023.

Cuarta: Duración del convenio

El presente convenio entrará en vigor el mismo día de su firma y finalizará el día 31 de diciembre de 2023. Se tendrán en cuenta los gastos realizados en el año 2023.

Quinta: Compromisos del Ayuntamiento de Hondarribia



Hondarribiko
Udala

Hondarribiko Musika eta Dantza Eskolari 59.140 €ko diru-laguntza ordainduko da, eta era honetan:

%90, 53.226 €, hitzarmena sinatzen denetik.

%10, 5.914 €, proiektua edo erosketa gauzatu eta horren justifikazioa aurkeztu ondoren.

Seigarrena: Hondarribiko Musika eta Dantza eskolak (diru-laguntzaren onuraduna) harturiko konpromisoak

Hitzarmen honi jarraiki diru-laguntzaren onuradunak harturiko konpromisoak honakoak dira:

a) Hondarribiko Musika eta Dantza Eskolarentzako kontzertutarako pianoen erosketak egingo ditu, aurkezturiko dokumentazioaren arabera. Proiektua hitzarmen honekin batera doa eranskin gisa, eta aurreikusiriko epean gauzatuko da.

b) Ordenantzan eta Legearen 14. artikuluan onuradunei ezarritako eginbide guztiak bete beharko ditu, eta batez ere:

- Diru-laguntza eman duen erakundean justifikatu beharko du betekizunak eta baldintzak beteko dituela, hala nola pianoen erosketa egin eta diru-laguntza emateak edo izateak zehazten duen helburua beteko duela.

- Eskumeneko erakundeak egin beharreko egiaztatze jarduerak onartuko ditu, eta eskatzen zaion informazioa ekarriko du.

Abonar a Hondarribiko Muska eta Dantza Eskola una subvención por importe 59.140 €, y de la siguiente forma:

90 %, 53.226 €, tras la firma del presente convenio.

10%, 5.914 €, una vez ejecutado el proyecto o compra y tras la presentación de la justificación del mismo.

Sexta: Compromisos de Hondarribiko Muskia eta dantza Eskola (beneficiaria de la subvención)

Los compromisos adquiridos por la beneficiaria de la subvención en virtud del presente convenio son los siguientes:

a) Realizar la compra de pianos para conciertos para Hondarribiko Musika eta Dantza Eskola a tenor de la documentación presentada, que se adjunta al presente convenio como anexo, y en el plazo previsto al efecto.

b) Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en la Ordenanza y el art. 14 de la Ley y, en especial, las siguientes:

-Justificar ante el órgano concedente el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la compra de los pianos y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

- Someterse a las actuaciones de comprobación a efectuar por el órgano competente, aportando cuanta información sea requerida.



- Beste diru-laguntza batzuk jasotzen baditu diru-laguntza eman duen erakundeari jakinaraziko dio, hala nola bestelako laguntzak, diru-sarrerak edo diruz lagunduriko materiala finantzatzen dituzten baliabideak. Hori guztia jakinaraziko beharko da jakin bezain laster, eta, hala balegokio, hartu beharreko diru-kopuruak kobratuko direla justifikatu aurretik.

- Frogatu beharko du, ordainketa bakoitza egin aurretik, egunean dagoela zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan.

- Kontabilitate liburuak izango ditu, tramitaturiko erregistroak eta bestelako dokumentazioa behar bezalako auditoritza eginda merkataritzako eta sektoreko legeak eskaturiko baldintzetan. Izan ere, era horretan helburu da egiaztatze eta kontrol eskumenak behar bezala burutuko direla bermatzea.

- Jasoriko diru-kopuruaren aplikazioaren justifikazio dokumentuak gordeko ditu, dokumentu elektronikoak barne, egiaztatu eta kontrolatu daitezkeen bitartean, hau da lau urteko epean zehar, alegia.

Diru-laguntzei buruzko Legearen 31. artikuluan diru-laguntzen onuradunentzat ezarritako betebehar guztiak betetzea eta, bereziki, ondasun inbentariagarriak erosi, eraiki, zaharberritu eta hobetzeko kasuan, arau hauei jarraituko zaie:

a- Onuradunak erositako musika tresnak elkartearen jarduerarako erabili beharko dira, gutxienez zortzi urterako, eta tresnen mantentzeaz arduratu beharko da.

b- Aurreko paragrafoan aipatutako destino-betebeharra ez betetzea, betiere ondasuna besterentzean edo kargatzean gertatuko dena, itzulketa egiteko arrazoia izango da, lege honen II.

- Comunicar al órgano concedente la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien el material subvencionado. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación de los fondos percibidos.

- Acreditar, con carácter previo a cada pago, que se encuentra al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y de seguridad social.

- Disponer de libros de contabilidad, con los registros y demás documentación tramitada debidamente auditada en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial. De este modo, se pretende garantizar el adecuado ejercicio de las competencias de comprobación y control.

- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de actuaciones de comprobación y control, es decir, en el plazo de cuatro años.

Cumplir todas las obligaciones establecidas para los beneficiarios de subvenciones en el artículo 31 de la Ley de subvenciones y, en especial en el supuesto de adquisición, construcción, rehabilitación y mejora de bienes inventariables, se seguirán las siguientes reglas:

a- El periodo durante el cual el beneficiario deberá destinar los instrumentos musicales adquiridos a la actividad de la asociación no podrá ser inferior a ocho años y deberá hacerse cargo del mantenimiento de los mismos.

b- El incumplimiento de la obligación de destino referida en el párrafo anterior, que se producirá en todo caso con la enajenación o el gravamen del bien, será causa de reintegro, en los términos establecidos en el capítulo II del título II de esta



tituluko II. kapituluan ezarritako moduan. Ondasuna itzulketaren ordainketari lotuta egongo da, ondasunaren edukitzailea edozein dela ere, salbu eta erregistroko fede publikoak babestutako hirugarren bat bada edo merkataritza-ondasunak fede onez eta bidezko titulu bidez eskuratu direla justifikatzen bada.

c- Ez da ez-betetzat joko destino betebeharra, baldin eta erregistro publiko batean inskribatu ezin diren ondasunak badira, diru-laguntza eman zeneko helburuaren antzeko baldintzetan balio duten beste batzuekin ordeztzen badira, eta erabilera hori ezarritako epea bete arte mantentzen bada,

Musika instrumentu zaharretatik lortzen den edozein diru-sarrera, diru-sarrera gisa sartu beharko da dirulaguntza honetan.

d) Jasoriko diru-kopuruak itzuliko ditu, baldin eta Legearen 37. artikuluan aurreikusiriko balizko egoerak gertatzen badira:

1.- Diru-laguntza eskuratzea horretarako beharrezkoak diren baldintzak faltsutuz edo berau eskuratzea eragozten dutenak ezkutatuz.

2.- Diru-laguntza ematearen arrazoia den helburu, ibilgetuen erosketa edo egitasmoa ez betetzea, izan osotasunean edo zati batean.

3.- Justifikatzeko betebeharra ez betetzea edo nahikoa ez betetzea, lege honen 30. artikulua zehazten dituen baldintzen arabera eta, bere kasuan, diru-laguntza honen arauen arabera.

4.- Aurreikusitako finantza-kontrol eta egiaztapen jarduketei aurka egitea, aitzakiak edo trabak jartzea, edo ezetza ematea; hala nola

ley, quedando el bien afecto al pago del reintegro cualquiera que sea su poseedor, salvo que resulte ser un tercero protegido por la fe pública registral o se justifique la adquisición de los bienes con buena fe y justo título o en establecimiento mercantil o industrial, en caso de bienes muebles no inscribibles.

c- No se considerará incumplida la obligación de destino cuando: Tratándose de bienes no inscribibles en un registro público, fueran sustituidos por otros que sirvan en condiciones análogas al fin para el que se concedió la subvención y este uso se mantenga hasta completar el período establecido,

- Cualquier ingreso que se obtenga procedente de los instrumentos musicales sustituidos, tendrá que ser incluido como ingreso en la presente subvención.

d) Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos contemplados en el artículo 37 de la Ley:

1.- Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

2.- Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la compra del inmovilizado, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

3.- Incumplimiento de la obligación de justificación o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 30 de esta ley y en su caso, de las normas reguladoras de la subvención.

4.- Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas, así como el incumplimiento de las



Hondarribiko Udala

dokumentuek kontularitza, erregistro eta gordetzearen betebeharrak ez betetzea.

5.- 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 37. artikulua zehazten dituen beste balizko kasuetan.

e) Euskararen alorreko klausulak: Diru-laguntzaren entitate onuradunak diru-laguntza bidez eginiko ekintzen komunikazioetan Hondarribia Euskararen Erabilera Normalizatzeko Udal Ordenantzaren 30. artikulua honako irizpideak errespetatu beharko ditu:

“Hondarribiko Udalarengandik diru-laguntzaren bat jasotzen duten elkarte eta entitateek, pertsona fisikoek nahiz entitate juridikoek, beren jardun subentzionatuetan argitaratzen dituzten idatzi, iragarki, ohar eta gainerakoak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutzera eman beharko dituzte, propaganda ere, bai ahozkoa bai idatzizkoa, euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egin beharko dutelarik. Era berean, ospakizun konkretuetan bozgorailu bidez ematen dituzten mezuak ere euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz eman beharko dituzte.

Euskaraz eta gaztelaniaz egiten diren adierazpenetan, eta batez ere ahozkoetan, euskarazkoari eman beharko zaio lehentasuna, euskarazko adierazpenez jabe litezkeenak elebidunak baitira”.

f) Berdintasunerako klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharko ditu Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako 4/2005 Legean, otsailaren 18koa, ezarritako oinarriak eta eginkizunak, emakume eta gizonen egiazko berdintasunerako.

obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos.

5.- En los demás supuestos previstos en el art. 37 de la Ley 38/2003, General de Subvenciones.

e) Cláusulas relativas al euskera: La entidad beneficiaria de la subvención, en las comunicaciones llevadas a cabo en las actuaciones objeto de la subvención, deberá respetar las siguientes directrices, recogidas en la Ordenanza Municipal sobre normas para Normalización del Uso del Euskera del Ayuntamiento de Hondarribia:

“Tanto las sociedades y entidades como las personas físicas o jurídicas que reciban algún tipo de subvención del Ayuntamiento, tendrán que redactar y dar a conocer en euskera o en euskera y castellano los escritos, anuncios, avisos y demás comunicaciones que publiquen en su actividad subvencionada, debiendo proceder de igual manera con la propaganda, bien sea oral o escrita, que deberá ser realizada en euskera o en euskera y castellano. Así mismo, los mensajes emitidos mediante megafonía en actos concretos deberán transmitirse en euskera o en euskera y castellano.

En las comunicaciones que se realicen en euskera y en castellano, y sobre todo en las realizadas oralmente, se le dará prioridad al euskera, ya que quienes pudieran entender la comunicación en euskera son personas bilingües.”

f) Cláusula de igualdad: La entidad beneficiaria de la subvención deberá dar cumplimiento a los principios y obligaciones establecidas en la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres; y Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres.



Hondarribiko
Udala

Baita 3/2007 Lege Organikoan, martxoaren 22koan, ezarrikoak.

Dokumentazioa guztiak, publizitateak, irudiak edo materialek hizkuntza ez sexista erabiliko dute, emakumeak diskriminatzeko edozein irudi edo estereotipo sexista saihestuko dute, eta berdintasun, presentzia orekatu, bestelakotasun, erantzunkidetasun, eta rol era genero-identitate aniztasunerako balioak sustatuko dituzte

g) Ingurumenaren alorreko klausula: Diru-laguntzaren entitate onuradunak, oro har, ingurumeneko irizpideak kontuan hartu beharko ditu ondorengo alorretan: (1) aurrezte eta energia eraginkortasuna, (2) hondakinen frakzio ezberdinen kudeaketa eta bilketa, horiek sortzeari aurrea hartzeaz gain, (3) tokiko aniztasunari kalterik ez sortzea (habitat naturalak, espezieak eta prozesu ekologikoak), (4) baliabide naturalak aurrezte (ura, kontsumo iraunkorra), (5) sorturiko hondakin-uren behar bezalako bilketa, (6) mugikortasun iraunkorra sustatzea, eta (7) indarrean dagoen araudiak ezarritako gehienezko mugaz gaindiko zaratarik ez sortzea eta herriarrekiko eta ingurumenarekiko kalitate akustikoa bermatzea.

h) Jardueran bertan eta haren berri emateko erabilitako hedabide guztietan (irradi, prentsa, kartel, eskuko programa, etab.) argi adierazi beharko da Hondarribiko Udalaren lankidetzat. Publizitate eta kanpo-komunikazio oro gutxienez euskaraz egingo da, Hondarribiko Euskararen Erabileraren Normalizaziorako Udal Ordenantza betez.

Zazpigarrena: Diru-laguntzari egin beharreko jarraipena eta justifikazioa

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipo sexistas, y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidad de género.

g) Cláusula de medio ambiente: La entidad beneficiaria de la subvención con carácter general tendrá en cuenta la adopción de criterios ambientales en las siguientes materias: (1) eficiencia y ahorro energéticos, (2) gestión y recogida selectiva de las diferentes fracciones de residuos, además de la prevención en su generación, (3) no generar afecciones a la diversidad local (hábitats naturales, especies y procesos ecológicos), (4) ahorro de recursos naturales (agua, consumo sostenible), (5) recogida adecuada de las aguas residuales generadas, (6) impulsar una movilidad sostenible, y (7) no emisión de ruidos superiores a los topes establecidos en la normativa vigente y garantía de calidad acústica con respecto a la ciudadanía y el medio ambiente.

h) Hacer constar en la totalidad de sus actuaciones y en todos los medios de difusión utilizados (radio, prensa, carteles, programas de mano, etc.) la colaboración del Ayuntamiento de Hondarribia. Toda publicidad y comunicación exterior de la entidad subvencionada deberá realizarse al menos en euskara, en cumplimiento de la Ordenanza Municipal para la normalización del uso del Euskera.

Séptima: Seguimiento y justificación de la subvención.



Hondarribiko
Udala

Hondarribiko Udalak, kultura. Saileko teknikariaren bitartez, jarraipena egingo du eta diru-laguntzaren justifikazioa egokia dela egiaztatuko du, eta, era berean, ibilgetuaren erosketa gauzatu dela eta diru-laguntza eman edo izateko zehazturiko helburua bete dela.

Justifikazio-kontua emateko "Diru-laguntzak justifikatzeko orria" aurkeztu beharko da Hondarribiko Udalaren web orriko Sarrera Erregistroan, edo BAZen (Biztanleen Arreta Zerbitzua) -bakarrik onuraduna pertsona fisikoa bada-.

Inprimaki hori eskuragarri dago aipatutako web orrian, BAZen eta sail eskudunean,. Eskatzaileek aipatutako inprimakia aurkeztu beharko dute, behar bezala beteta. Eskabideak atal hauek ditu (bete beharrekoak):

A) Atal teknikoa:

- Erositako musika material horietarako datak, kopurua eta zenbatekoa adierazita.
- Ibilgetua erosteko beste erakunde publiko edo pribatu batzuetatik jasotako diru-laguntzak edo laguntza ekonomikoak egiaztatzen dituzten agiriak ere aurkeztuko dira edo, horrelakorik ezean, ez dela beste diru-laguntzarik jaso egiaztatzen duen erakundearen erantzukizunpeko adierazpena.
- Diru-laguntzaren xedea zen jarduera burutu dela eta aurkeztu zen proiektuaren arabera egin dela egiaztatzen duen egiaztagiria.
- Jarduera egin dela frogatzeko dokumentazio grafiko edo ikus-entzunezkoa ere aurkeztuko da.

El Ayuntamiento de Hondarribia, mediante la Técnica correspondiente del área de cultura, llevará a cabo el seguimiento y comprobará la adecuada justificación de la subvención, así como la realización de la compra del inmovilizado y el cumplimiento de la finalidad que determine la concesión o disfrute de la subvención.

La rendición de la cuenta justificativa se realizará mediante la presentación de la hoja de "Justificación de la subvención" a través del Registro de Entrada de la página web del Ayuntamiento de Hondarribia, salvo en el caso de que el beneficiario sea persona física, que también podrá presentarla presencialmente en el SAC (Servicio de Atención al Ciudadano).

Dicho impreso está disponible tanto en la citada página web, como en el SAC y en el departamento competente. Los/as solicitantes deberán presentar dicho impreso debidamente cumplimentado, y comprende los siguientes apartados (a rellenar):

A) Apartado técnico:

- Indicación del material musical comprado, especificando fechas, cantidad e importe destinado a dicho material.
- Certificación acreditativa de las subvenciones o ayudas económicas que se hayan obtenido de otras entidades públicas o privadas para el mismo objeto de la subvención (compra de inmovilizado), o en su defecto, una declaración responsable de la Entidad de no haber recibido otras subvenciones.
- Certificación expedida por el preceptor de que ha sido cumplida la finalidad para la cual se otorgó la subvención, conforme al proyecto presentado.
- Documentación gráfica o audiovisual que sirva para acreditar y testimoniar la labor realizada.

B) Atal ekonomikoa:

- Elkaratearen jardueran erabiliko den musika materialaren erosketa egiteko izandako diru-sarrera eta gastuen aurrekontu banantzea aurkeztuko da, osotasunean zehaztuta, bertan adieraziz bai gastu osoa bai eta jarduera egiteko jasotako diru-sarrera guztiak.

-2023 urtean egindako gastuen zerrenda zenbakitua aurkeztuko da, bai eta jatorrizko fakturak. Fakturak diru-laguntzaren xedea justifikatzeko balio dezaten, honako baldintza hauek bete beharko dituzte:

-Jatorrizkoak edo behar bezala konpultsatutako fotokopiak izatea.

-Fakturak xehetasun osoz islatu beharko du zein kontzeptu fakturatu den, eskuratutako ondasunak edo zerbitzuak adierazita, eta horiek zuzeneko lotura izan behar dute diruz lagundutako ibilgetuaren erosketarekin.

-Fakturak 8/2013 eta 27/2018 Foru Arauek eskatutako baldintza teknikoak bete beharko dituzte:

1. Faktura zenbakia eta, hala badagokio, seriea.
2. Bidaltze data.
3. Fakturaren igorlearen nahiz hartzailearen (onuraduna) izena eta abizenak, sozietatearen izena.
4. Fakturaren igorlearen nahiz hartzailearen IFZ eta helbidea.
5. Jardueren deskribapena eta egite data.
6. Aplikaturako zerga-tasa eta BEZaren zerga kuota.
7. BEZa salbuetsita duten kasuetan, salbuespen hori xedatzen duen araua.

B) Apartado económico:

-Balance de gastos e ingresos de la compra de material de música para la actividad de la asociación, detallado en su totalidad, incluyendo los gastos totales realizados y los ingresos totales percibidos para la realización de la compra.

-Relación numerada de los gastos realizados durante todo el año 2023, acompañada de las facturas originales. Para que las facturas tengan validez a efectos de justificación del destino de la subvención deberán cumplir los siguientes requisitos:

- Ser originales o fotocopias debidamente compulsadas.

-La factura deberá reflejar con detalle el concepto facturado con indicación de los bienes y servicios adquiridos y éstos deberán tener relación directa con la compra de inmovilizado subvencionado.

-Las facturas deberán cumplir con los requisitos técnicos exigidos en el Decreto Foral 8/2013 y Decreto Foral 27/2018:

- 1- Número de factura y en su caso, serie.
- 2- Fecha de expedición.
- 3- Nombre y apellidos, razón o denominación social tanto de emisor como del destinatario (beneficiario) de la factura.
- 4- NIF y domicilio, tanto del emisor como del destinatario de la factura.
- 5- Descripción de las operaciones y fecha de su realización.
- 6-Tipo impositivo aplicado y cuota tributaria del IVA.
- 7-En caso de exención de IVA deberá figurar el artículo de la norma por el que la prestación del servicio/suministro etc. se encuentra exento.

-Fakturak diruz-lagundu den ibilgetuen erosketa egin edo egitasmoa burutu den epekoak izan beharko dira.

-Pertsonal-gastuen kasuan, RLT eta RNT agiriak, nominak eta 110, 190 atxikipen-ereduak aurkeztuz justifikatuko dira.

Arestian aipaturiko atal horiek guztiak ez dituzten fakturak ez dira aintzat hartuko diru-laguntzaren justifikazioan.

-Era berean, faturekin batera aurkeztuko dira haiek ordaindu direla egiaztatzen duten agiriak. Egindako gastutzat joko da justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena.

Zortzigarrena: Diruz lagundu daitezkeen gastuak.

Egindako gastu moduan hartuko dira 2023/01/01etik 2023/12/31 bitarte egindako ordaintzeko obligazio guztiak; dirulaguntza zurrizko epemuga amaitu baino lehen ordainduta egon beharko dute.

Gastuak egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako dokumentuak aurkeztu beharko dira, eta agiri horiek baliozkoak izan beharko dute merkataritzako trafiko juridikoan edo administrazio-eraginkortasuna izan beharko dute, araudian ezarritako moduan.

Diruz lagundu daitezkeen gastuaren zenbatekoak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen dituenean, onuradunak hornitzaile desberdinen gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko ditu, obrarako konpromisoa hartu, zerbitzua eman edo ondasuna entregatu aurretik, salbu eta ezaugarri bereziak izateagatik merkatuan ez badago horiek egiten, ematen edo

-Las facturas deberán estar comprendidas en el periodo de desarrollo del proyecto o compra de inmovilizado objeto de la subvención.

-En el caso de gastos de personal se deberán justificar a través de documentos RLC y RNT, nóminas, modelos 110 y 190 de retenciones.

Todas aquellas facturas que no contengan los apartados anteriormente expuestos, no se incluirán en la justificación de la subvención.

-También deberán acompañarse a las facturas los correspondientes justificantes acreditativos del pago de las mismas. Se considerará gasto realizado el que ha sido efectivamente pagado con anterioridad a la finalización del plazo de justificación.

Octava: Gastos subvencionables.

Se considerará gasto realizado toda obligación de pago ocurrida del 01/01/2023 al 31/12/2023, debiendo pagarse antes de la finalización del plazo de justificación de la subvención.

Los gastos se acreditarán mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, en los términos establecidos reglamentariamente.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector público para el contrato menor, el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que



Hondarribiko
Udala

hornitzen dituen behar adina erakunde, edo salbu eta gastua lehenago egin bada.

Aurkeztutako eskaintzen artetik aukeraketa egiteko (justifikazioan edo, hala badagokio, diru-laguntzaren eskabidean aurkeztu beharko dira), efizientzia- eta ekonomia-irizpideak erabiliko dira, eta berariaz justifikatu beharko da memoria batean, proposamen ekonomikorik onena aukeratzen ez bada.

Diruz lagundu ahal izango dira diruz lagundutako proiektua egiteko finantza-gastuak, aholkularitza juridikoko edo finantzarioko gastuak, notario- eta erregistro-gastuak eta peritu-gastuak, bai eta administrazio-gastu espezifikoak ere, baldin eta zuzenean lotuta badaude diruz lagundutako jarduerarekin eta jarduera behar bezala prestatzeko edo gauzatzeko ezinbestekoak badira.

Honako gastu hauek ez dira inola ere diruz lagunduko:

- a) Banku-kontuen interes zordunak.
- b) Interes, errekaratu eta zehapen administratibo eta penalak.
- c) Prozedura judizialen gastuak.

Ondasun inbentariagarrien amortizazioari dagokionez, amortizazio-gastua diruz laguntzeko modukoa izateko, baldintza hauek bete beharko dira:

- a) Diru-laguntzek ondasunak erosten lagundu ez izana.
- b) Amortizazioa oro har onartuak diren kontabilitate-arauen arabera kalkulatzeko.
- c) Kostua diruz lagun daitekeen aldiari buruzkoa izatea soilik.

los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o, en su caso, en la solicitud de subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

Los gastos financieros, los gastos de asesoría jurídica o financiera, los gastos notariales y registrales y los gastos periciales para la realización del proyecto subvencionado y los de administración específicos son subvencionables si están directamente relacionados con la actividad subvencionada y son indispensables para la adecuada preparación o ejecución de la misma.

En ningún caso serán gastos subvencionables:

- a) Los intereses deudores de las cuentas bancarias.
- b) Intereses, recargos y sanciones administrativas y penales.
- c) Los gastos de procedimientos judiciales.

En materia de amortización de los bienes inventariables, el carácter subvencionable del gasto de amortización estará sujeto a las siguientes condiciones:

- a) Que las subvenciones no hayan contribuido a la compra de los bienes.
- b) Que la amortización se calcule de conformidad con las normas de contabilidad generalmente aceptadas.
- c) Que el coste se refiera exclusivamente al período subvencionable.

Bederatzigarrena: Dokumentazioa aurkeztea.

Novena: Presentación de documentación.

El plazo máximo para presentar la

Aurreko atalean aipatutako dokumentazioa aurkezteko epea, 2024ko otsailaren 29an amaituko da.

Hamargarrena: Bateragarritasuna beste diru-laguntza publikoekin.

Hitzarmen honek arautzen duen diru-laguntza bateragarria izango da helburu bera duten bestelako diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin, bestelako administrazioetatik edo erakunde publikoetatik eta/edo pribatuetatik datozenak.

Dena den, diru-laguntza hau bateraezina da helburu berarentzat Hondarribiko Udaletik eta/edo bertako organismo autonomoetatik datozen bestelako diru-laguntzak edo laguntzak hartzearekin. Era horretan, entitate onuradunak uko egiten dio edozein laguntza edo diru-laguntza motari egokituko ahalko litzaiokeena Udalaren departamentuek edo organismo autonomoek diru-laguntzetarako eginiko deialdien arabera.

Hala guztiz ere, emandako laguntzen zenbatekoa, bakarrean edo batera, inola ere ezingo da izan diru-laguntzaren xedearen balioa baino handiagoa.

Hamaikagarrena: Hitzarmenaren baldintzak aldatzea

Diru-laguntzaren entitate onuradunak Udalean eskatu ahal izango du, diruz lagunduriko ibilgetuaren erosketa egiteko epea amaitu aurretik, hitzarmena hau aldatzea ezarritako epeak zabaltzeko, emaniko zenbatekoa gutxitzeko edo aipatutako erosketa osatzen duten ekintzak aldatzeko. Aldaketa horiek baimenduko dira zergatia ustekabeko egoeretan gertatzen direnean edo jarduera behar bezala burutzeko

documentación referida en el punto anterior será el 29 de febrero de 2024.

Décima: Compatibilidad con otras subvenciones públicas.

La subvención regulada por este convenio será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de otras administraciones y/o entes públicos o privados.

Sin embargo, la presente subvención es incompatible con la percepción de otras subvenciones o ayudas provenientes del Ayuntamiento de Hondarribia y/o sus organismos autónomos para la misma finalidad, de forma que la entidad beneficiaria renuncia a cualquier tipo de ayuda o subvención que le pudiera corresponder conforme a las convocatorias de subvención que se realicen desde los diferentes departamentos del Ayuntamiento o sus organismos autónomos.

En cualquier caso, el importe de las ayudas concedidas no podrá ser en ningún caso de tal cuantía que, aislada o conjuntamente, supere el coste del objeto de la subvención.

Undécima: Modificación de las condiciones del convenio

La entidad beneficiaria de la subvención podrá solicitar al Ayuntamiento, antes de que concluya el plazo para la realización de la compra de inmovilizado subvencionado, modificaciones del presente convenio que supongan ampliación de plazos fijados, reducción del importe concedido o alteración de las acciones que se integran en la compra indicada, que serán autorizadas cuando tengan su causa en circunstancias imprevistas o



Hondarribiko
Udala

beharrezkoak direnean, betiere diru-laguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada edo hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira.

Udalak hitzarmen hau aldatu ahal izango du, onuradunari jakinaraziz eta diru-kopuruak aplikatu aurretik, hitzarmen hau onartzeko kontuan harturiko baldintzen aldaketak eragotzen edo galarazten duenean lortu nahi den interes publikoaren lorpen-maila, eta onuradunari kalterik eragiten ez bazaio.

Hamabigarrena: Hitzarmena ez betetzea eta diru-laguntza itzultzea

Diru-laguntzaren entitate onuradunak bete beharreko edozein eginkizun ez betetzeak ekarriko du diru-laguntza berrikustea edo indarrik gabe uztea, eta hala balegokio, emaniko diru-kopurua gutxitzea edo itzultzea. Hori guztia aurreikusita dago 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren 37. artikuluan eta hurrengoetan; eta 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorraren Arautegia ezartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 91, 92, eta 93. artikuluetan. Dena den, erantzukizunak eskatu ahal izango zaizkio.

Izaniko ez betetzeak mailakatzeko proportzionaltasun irizpidea erabiliko da.

Ezingo balitz edo interesik ez balego lan garapena jarraitzeko proiektuaren bideragarritasunari edo izaerari atxikiriko arrazoiak edo behar bezala justifikaturikoak bestelakoak direla-eta, bi aldeek adostu ahal izango dute hitzarmena bertan behera uztea edo etetea.

Hamairugarrena: datu pertsonalak babestea

sean necesarias para el buen fin de la actuación, siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas.

El Ayuntamiento podrá modificar el presente convenio, previa comunicación a la persona beneficiaria y antes de la aplicación de los fondos, cuando la alteración de las condiciones tomadas en cuenta para la aprobación del presente convenio impidan o dificulten la consecución del interés público perseguido, y no se irroguen perjuicios económicos a la persona beneficiaria.

Duodécima: Incumplimiento y reintegro de la subvención

El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones de la entidad beneficiaria de la subvención supondrá la revisión o resolución de la misma, y en su caso, la disminución o devolución de la cantidad otorgada, en los términos previstos en los artículos 37 y siguientes de la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones y 91 a 93 del Real Decreto 887/2006 de 21 de julio por el que se aprueba el Reglamento de la citada Ley, sin perjuicio de las responsabilidades que se pudieran exigir.

Para graduar los incumplimientos se utilizará el criterio de proporcionalidad.

Cuando no se pudiera o no interesará proseguir el desarrollo del trabajo por causas inherentes a la viabilidad o naturaleza del proyecto u otras debidamente justificadas, se podrá resolver o interrumpir la subvención de mutuo acuerdo.

Decimotercera: Protección de datos personales



Hondarribiko
Udala

Datu pertsonalak tratatuko balira, bi aldeek adosten dute Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5ko 3/2018 Lege Organikoak eta 2016/679 (EB) Erregelamenduak (Europako Parlamentuaren eta Kontseiluarenak, 2016ko apirilaren 27koak, datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen dituenak) ezarririkoa betetzea.

Hamalagarrena: Lan arriskuen prebentzioa

Diru-laguntzaren entitate onuradunak, proiektuaren edo diruz lagunduriko ibilgetuaren erosketan, indarrean dagoen araudia beteko du lan arriskuak prebenitzeko alorrean, azaroaren 8ko 31/1995 Legea, Lan Arriskuen Prebentzioari buruzkoa, eta berau garatzeko araudia.

Hamabosgarrena: Araubide Juridikoa

Hitzarmen honek administrazio izaera du, eta horregatik interpretazioa eta garapena arautuko dira ordenamendu juridiko administratiboak ezarritakoaren arabera.

Hitzarmen honetan jarri gabe geratu diren alderdi guztietan administrazio alorrean indarrean dagoen legeria ezarriko da eta, batik bat, Hondarribiko Udalean diru-laguntzak ematea arautzeko udal ordenantza, azaroaren 17ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean ezarririkoa uztailearen 21eko 887/2006 Errege Dekretuan, non bertan onartzen den azaroaren 26ko Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren Arautegia, urriaren 1eko 39/2015 Legean, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkideari buruzkoa eta urriaren 1eko 40/2015 Legean, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoari buruzkoa. Subsidiarikoki, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko dira.

En el supuesto en que se lleve a cabo tratamiento de datos de carácter personal, ambas partes acuerdan dar cumplimiento a lo dispuesto por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales y por el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Decimocuarta: Prevención de riesgos laborales.

La entidad beneficiaria de la subvención, en el desarrollo del proyecto o compra de inmovilizado subvencionado, cumplirá con la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales y normativa de desarrollo.

Decimoquinto: Régimen jurídico

El presente Convenio es de carácter administrativo, por lo que su interpretación y desarrollo se regirá por lo establecido en el ordenamiento jurídico-administrativo.

En todos los aspectos que no hayan sido establecidos en el presente convenio, se aplicará la legislación vigente en el ámbito administrativo y, en particular, lo establecido en la Ordenanza municipal reguladora de la concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Hondarribia, en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas y en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, del Régimen

Jurídico del Sector Público. Subsidiariamente, se aplicarán las normas de derecho privado.

Hamaseigarrena: Eskumeneko Jurisdikzioa

Aldeen artean sor daitezkeen auziak ebazteko eskumena izango dute Administrazioarekiko Auzien Donostiako Epaitegiek, eta, era horretan bi aldeek onartzen dute epaitegi horien lurralde-eskumena

Aurreko guztiarekiko adostasuna erakusteko, parte hartzen duten aldeek hitzarmen hau sinatzen dute, bi aletan eta eragin bakarrerako, idazpuruan adierazten den idazpuruan.

Decimosexta: Jurisdicción competente

Serán competentes para resolver los litigios que pudieran surgir entre las partes los Juzgados de lo Contencioso-Administrativo de Donostia-San Sebastián, de forma que ambas partes aceptan la competencia territorial de los mismos.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, las partes intervinientes firman el presente convenio, por duplicado y a un solo efecto, en el lugar y fecha señalado en el encabezamiento.

ALKATEA
El Alcalde,

ELKARTEKO PRESIDENTEA
El/La Presidente/a de la entidad,

UDAL IDAZKARIA
El Secretario Municipal,

Firmado por: SERIALNUMBER=15259636X, SURNAME=GARCIA, GIVENNAME=MARIA AMAYA, CN=MARIA AMAYA GARCIA MATIAS, OU=Herritar ziurtagiria
- Certificado de ciudadano, OU=Ziurtagiri ez onartua - Certificado no cualificado, C=ES
Fecha: 14/12/2023 13:03:53



Egiaztapen Kode Segurua/Código Seguro de Verificación: **ESKUd78e9b31-0379-4186-8f12-0ed7957d2a74**

Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeke, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronikoan:

<https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610>

Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=03610>